



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
14 February 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят седьмая сессия
Пункт 14 повестки дня
Доклад Международного агентства
по атомной энергии

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

**Идентичные письма Генерального секретаря от 14 февраля
2003 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 12 февраля 2003 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 12 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на осуществление Соглашения о гарантиях между Корейской Народно-Демократической Республикой и Международным агентством по атомной энергии в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

12 февраля 2003 года Совет управляющих Агентства заявил, что Корейская Народно-Демократическая Республика продолжает не соблюдать свои обязательства, вытекающие из Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО. Совет постановил представить, как это предусмотрено в статье XII.C Устава Агентства, через Генерального директора доклад о несоблюдении Корейской Народно-Демократической Республикой и невозможности для Агентства проверить непереключение ядерного материала, подлежащего гарантиям, всем членам Агентства и Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Резолюция Совета прилагается к настоящему письму (см. добавление).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и добавление к нему до сведения всех членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

(Подпись) Мохамед эль-Барадей

Добавление

Доклад Генерального директора об осуществлении соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

Резолюция, принятая Советом 12 февраля 2003 года

Совет управляющих,

а) *ссылаясь* на свои резолюции GOV/2636, GOV/2639, GOV/2645, GOV/2692, GOV/2711 и GOV/2742 и резолюции Генеральной конференции GC(XXXVII)/RES/624, GC(XXXVIII)/RES/16, GC(39)/RES/3, GC(R0)/RES/4, GC(41)/RES/22, GC(42)/RES/2, GC(43)/RES/3, GC(44)/RES/26, GC(45)/RES/16 и GC(46)/RES/14,

б) *ссылаясь также* на свою резолюцию GOV/2002/60 от 29 ноября 2002 года и резолюцию GOV/2003/3 от 6 января 2003 года и отмечая, что Корейская Народно-Демократическая Республика (КНДР) отклонила указанные резолюции и усилия, предпринятые Генеральным директором с целью установления диалога в соответствии с этими резолюциями,

с) *подтверждая*, что Соглашение о гарантиях Агентства с КНДР в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) сохраняет обязательный характер и остается в силе и что необходимо, чтобы в срочном порядке КНДР дала возможность Агентству принять необходимые меры для обеспечения проверки соблюдения этого соглашения,

д) *рассмотрев* доклад Генерального директора (GOV/2003/4) и, в частности, пункт 10, в котором заявляется, что Секретариат по-прежнему не в состоянии проверить, в соответствии с Соглашением КНДР о гарантиях в связи с ДНЯО, отсутствие переключения ядерного материала в КНДР, и

е) *принимая во внимание* права и обязанности, вытекающие из этого соглашения,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что КНДР не взяла на себя обязательство незамедлительно и в полном объеме сотрудничать с Агентством и не приняла необходимых мер, к которым ее призывают в резолюции GOV/2003/3, и *призывает* ее сделать это в срочном порядке;

2. *выражает глубокую озабоченность также* в связи с тем, что Агентство не в состоянии проверить отсутствие переключения ядерного материала, подлежащего гарантиям, на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства;

3. *заявляет* на основе доклада Генерального директора, что КНДР продолжает не соблюдать свои обязательства, вытекающие из Соглашения о гарантиях с Агентством;

4. *призывает* КНДР устранить в срочном порядке несоблюдение своего Соглашения о гарантиях, приняв все меры, которые Агентство считает необходимыми;

5. *постановляет* представить, как это предусмотрено в статье XII.C. Устава, через Генерального директора доклад о несоблюдении КНДР и невозможности для Агентства проверить непереключение ядерного материала, подлежащего гарантиям, всем членам Агентства и Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций; и вместе с тем *подчеркивает* свое желание добиться мирного разрешения ядерного вопроса КНДР и свою поддержку применению дипломатических средств с этой целью;

6. *предлагает* Генеральному директору продолжать свои усилия, направленные на осуществление Соглашения о всеобъемлющих гарантиях Агентства с КНДР, и информировать Совет о любых значительных событиях; и

7. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
